

SLOVO DNE

Harsh

Slovo **harsh** má hned několik významů. Můžeme ho použít, když chceme říci, že je něco **hrubé**, ale také **drsné** nebo i **ostré**, a to v přeneseném i doslovném významu. V doslovném překladu se můžeme setkat například se spojením **harsh material** – **drsný materiál** nebo **feel harsh to the finger** – **být hrubé na dotek**. Pokud použijeme **harsh** v přeneseném slova smyslu, můžeme je spojit například s počasím, třeba **harsh weather** – **nevlídné počasí**, nebo v kolokaci s chováním, například **You were too harsh on him**. – **Byl jsi na něj příliš tvrdý**. Slovo **harsh** může označovat i něco celkově nepříjemného, třeba **harsh smoke** – **nepříjemný kouř** nebo **harsh truth** – **hořká pravda**.

GRAMATICKÁ ÚSKALÍ

Jak na superlativ čili třetí stupeň

V jednom z předchozích dílů jsme se zabývali druhými stupni přídavných jmen (**bigger**, **more beautiful** – **větší**, **krásnější**). V dnešním díle nás čeká **třetí stupeň**.

U **třetího stupně** budeme přidávat koncovku **-est**, např.: **small** – **malý** a **the smallest** – **nejmenší**. Jak jste si již jistě na příkladu všimli, k **superlativům** musíme přidat ještě určitý člen **the**. Pro koncovku **-est** budou platit stejná pravidla jako pro **-er**, tedy **big** – **the biggest** (**velký** – **největší**, zdvojení finální souhlásky při kombinaci souhlásky-samohlásky-souhlásky), **funny** – **the funniest** (**vtipný** – **nejvtipnější**, změkčení finálního **-y**) nebo **simple** – **the simplest** (**jednoduchý** – **nejjednodušší**, připojení pouze **-st**, pokud je **-e** součástí slova).

Pro vybraná dvou- a všechna tři- a více-slabičná slova přidáme místo koncovky spojení **the most** (**nejvíce**), např. **the most beautiful** – **nejkrásnější**. U nepravdělných good, bad a far použijeme **the best**, **the worst** a **the furthest/farthest**.

HE, SHE, IT...



CVIČENÍ

Přeložte: Petra je **nejlepší** tenistka, kterou znám. / Toto je **největší** diamant na světě. / Tohle je **nejtěžší** cvičení. / Jaká je **nejvyšší** hora v Alpách? / Moje babička je **nejstarší** člověk v mojí rodině. / Jaká je **nejvzdálenější** planeta od Slunce? / Mám **nejrychlejší** auto. / Tohle je **nejšťastnější** den. / Kamil s Martinem došli ve hře **nejdál**.

Řešení: Petra is the best tennis player I know. / This is the biggest diamond in the world. / This is the most difficult exercise. / What is the highest mountain in the Alps? / My grandmother is the oldest person in my family. / What is the furthest/farthest planet from the Sun? / I have the fastest car. / This is the happiest day. / Kamil and Martin got the furthest in the game.

Připraveno ve spolupráci s jazykovou agenturou Skřivánek

Autoři: Damien Galeone, Jana Jumrová, Veronika Doubová

Hlavní supervize: Jiřina Dunková

Supervize: Tereza Najberková, Aneta Čebišová

SKŘIVÁNEK
www.skrivaneck.cz



THE CZECH GENIUS Jára Cimrman was also a very prolific Czech inventor that attempted patenting many great ideas. Although he is a fictional character, there are many things that are claimed to have belonged to him. So you can take a look, for example, at some of his inventions and also at his bust. The bust is a little joke, however, showing Cimrman with rather strained features (literally!). FOTO MAFRA ADOLF HORSINKA

8. The most famous Czech in history

My colleagues and I had a great debate over who has better celebrities, the Czechs or the British. My argument was that much of the world knows about our celebrities – David Beckham, The Beatles, and J.K. Rowling. While for the most part, only the Czechs know about their celebrities – singers like Karel Gott and Jarek Nohavica, and actors like Karel Roden and (my favourite) Leoš Noha.

However, they talked about one Czech **in secrecy**. When I asked about him, they would **dummy up** and I'd **drop the subject** to avoid being rude. Yesterday, my **curiosity** finally **got the better of me**, and I pressed my colleague Radka until she spilled the beans. She said that she would give me only his name and no further information. His name was Jára Cimrman and he had been voted the most famous Czech in history.

ALEX



The following Saturday Emma and the kids were at a birthday party, so I **took it upon myself** to research this Cimrman fellow. I found out that there was a museum and a theatre **named after** him, so I **headed to** the theatre. I saw an auto-bust of him, but couldn't make out much of his appearance because his features were so **worn down**. A theatre employee sent me to the Ci-

mrman Museum at Petřín Hill. I was **stunned**. Cimrman was the **ultimate** universal genius and **excelled in** art, theatre, and literature. He was also highly **accomplished in the fields of** invention, electronics, and pedagogy. I asked a museum employee how the world had never heard of this phenomenal man, and he took pity on me and told me the truth about Jára Cimrman. Though he was voted the greatest Czech in history, he was fictional. I was **humiliated**.

I found a pub in Malá Strana where I could **shake off the harsh embarrassment** with some pilsners. I raised my glass to Mr. Cimrman, the most famous of all the Czechs who never existed and who is so beloved that ten million Czechs will propagate his fictional **glory**. Then I drank my pilsner, which he **no doubt** also invented.

Téma: slovíčka & fráze

in secrecy [ɪn 'si:kresɪ] v tajnosti
dummy up ['dʌmi ʌp] nic neprozradit
drop the subject [drɒp ðə 'sʌbdʒɪkt] opustit téma
curiosity [ˌkjʊəri'ɒsəti] zvědavost
get the better of someone [get ðə 'betə(r) əv] přemoci/dostat někoho
take upon someone [teɪk ə'pɒn] rozhodnout se
fellow ['feləʊ] chlápek
be named after someone [bi neɪmd 'ɑ:ftə(r)] být pojmenován po někom
head [hed] mířit
be worn down [bi wɔ:(r)n daʊn] být opotřebovaný
stunned [stʌnd] šokovaný
ultimate [ˌʌltɪmət] vrcholný/nejvyšší
excel in something [ɪk'sel ɪn] vynikat v něčem
accomplished [ə'kʌmplɪʃt] skvělý
field [fi:ld] oblast
be humiliated [bi hju:'miliətɪd] být poníženy
shake off [ʃeɪk ɒf] otřepat se
embarrassment [ɪm'bærəsmənt] stud
glory ['glɔ:ri] sláva
no doubt [nəʊ daʊt] bez pochyb

Scotch Egg: eggs gone undercover

Ingredients: 6 large eggs * 400 g good-quality Cumberland or Lincolnshire sausages, skinned and minced * 5 **rashers** of smoked **streaky** bacon * 3 tsp **curly** parsley, finely chopped * 1 tsp Worcestershire sauce * 1 tsp English mustard powder * **mace** * 50 g **breadcrumbs** * 50 g plain flour * salt and pepper * sunflower oil * for frying * tomato chutney, to serve

This is a much-loved traditional British recipe, perfect in a lunch box, at a summer picnic, or at a party, which is exactly where I used to serve it to my friends. Bring a pan of water to a boil, then lower 5 of the eggs into it and **simmer** for 8 minutes. Take them out and place in a bowl of **iced water**, leave them to cool, then **peel**.

Put the sausage meat, parsley, Worcestershire sauce, mustard powder and mace into a bowl with **plenty of seasoning**. Mix to combine, then divide into 5 equal **chunks**. Bring a saucepan of water to a boil. Drop in the bacon **rashers**, **turn off** the heat and fish out the bacon with a **pair of tongs**. Wrap a slice of bacon around the middle of each egg like a belt. **Crack** the remaining **egg** into a bowl, beat with a fork.



Put the flour and breadcrumbs on 2 **separate** plates. **One at a time**, roll your bacon-wrapped eggs in the flour. Take a chunk of mince and **spread** to thinly cover one hand. Place the egg on the meat, then **mould over**, squeezing to an even **thickness**. **Dip in** the egg, then roll

in the breadcrumbs to **coat**. **Pour** the oil in a large saucepan, about 4 cm deep. Carefully lower in your scotch eggs and fry for about 5 minutes, turning **gently**, until browned and crispy. **Drain** on kitchen paper, leave to cool a little. Serve **halved** with tomato chutney.

Recept: slovíčka & fráze

rasher ['ræʃə(r)] plátek (slaniny)
streaky ['stri:ki] prorostlý
curly ['kɜ:(r)li] kadeřavý
mace [meɪs] muškátový květ
breadcrumbs ['bred'krʌmz] strouhanka
simmer ['sɪmə(r)] mírně povařit
peel [pi:l] oloupat
plenty (of) ['plenti] spousta, hodně (čeho)
seasoning ['si:z(ə)nɪŋ] koření
chunk [tʃʌŋk] kus, kousek
separate ['sep(ə)reɪt] oddělit, oddělený, samostatný
spread [sprɛd] rozprostřít
mould over [məʊld 'əʊvə(r)] obalit a zároveň vytvarovat
thickness ['θɪknes] tloušťka
dip (in) [dɪp] namočit, ponořit (do)
coat [kəʊt] obalit (např. ve strouhané)
pour [pɔ:(r)] nalít
drain [dreɪn] nechat okapat
gently ['dʒentli] jemně, něžně, zlehka
halved [hɔ:vɪd] rozpuštěný
iced water ledová voda
turn off vypnout
pair of tongs kleštičky
crack an egg rozbít vejce
one at a time jeden po druhém

RYCHLOKURZ ANGLIČTINY

Utekl vám začátek seriálu? Předplatné si můžete objednat na tel. 225 555 533 nebo na internetové stránce www.lidovenoviny.cz/jazyky. V ceně předplatného je i přístup do digitálního archivu Lidových novin, o žádný díl tak nepřijedete.

ATTENTION, MISTAKE!

Obejděte se bez of

To je žena mého bratra. Zítra mám hodinu angličtiny. Učitel dějepisu je dnes nemocný. Tohle je dům mých rodičů. Jak přeložit tato slovní spojení ve druhém pádě? Nabízí se samozřejmě předložka **of**, pro druhý pád tak příznačná. V mnohých případech se ale obejdeme bez ní, jako třeba v anglickém znění vět z úvodu tohoto článku: *This is my brother's wife. I have an English lesson tomorrow. The history teacher is sick today. That is my parents' house.*